

19-12-2005

11-01-2006

Nationaal Paritair Comité der haven Van Antwerpen

Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen

77.98316130101

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 november 2005**Convention collective de travail du 15 novembre 2005*

Sociaal akkoord 2005-2006 voor de vaklui

Accord Social 2005-2006 pour les gens de métier

Toepassingsgebied

Art. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen en op de vaklui die zij tewerkstellen.

Champ d'application

Art. 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers et aux gens de métier qu'ils occupent.

Tweede pensioenpijler

Art. 2. Vanaf 1 januari 2006 wordt de bijdrage op de brutolonen gestort aan het Compensatiefonds voor Bestaanszekerheid en bestemd voor het "Havenpensioenfonds 301.01" verhoogd tot 2,80 pct.

Deuxième pilier de pension

Art. 2. À partir du 1^{er} janvier 2006, la cotisation sur les salaires bruts, versée au Fonds de Compensation pour la Sécurité d'existence et destinée au «Havenpensioenfonds 301.01» est portée à 2,80 pct.

Eindeloopbaan

Art. 3. De vaklui die de leeftijd van 58 jaar bereiken en van wie de gedeeltelijke verminderde arbeidsgeschiktheid door de arbeidsgeneesheer bevestigd wordt, kunnen overgaan naar een regime van één of twee inactiviteitsdagen per week. Deze inactiviteitsdagen worden in onderling overleg tussen werkgever en werknemer vastgelegd. Deze regeling geldt tot 31 maart 2009.

Fin de carrière

Art. 3 Les gens de métier qui ont atteint l'âge de 58 ans et dont la diminution partielle de l'aptitude physique est confirmée par le médecin du travail, peuvent passer à un régime d'un ou deux jours d'inactivité par semaine. Ces jours d'inactivité sont fixés en concertation entre l'employeur et le travailleur. Ce régime s'applique jusqu'au 31 mars 2009.

Arbeidsongevallen

Art. 4. a) Bijpassing loonverlies ingevolge arbeidsongeval

Een bedrag gelijk aan 0,20 pct. van het totale RSZ-loon uitbetaald in 2004 zal in 2005 en 2006 worden aangewend om het inkomstenverlies ingevolge arbeidsongeval op te vangen.

Het bestaande systeem voor de regeling van de arbeidsongevallen voorzien in artikel 161 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2004 betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden

Accidents du travail

Art. 4. a) Supplément perte de salaire suite à un accident du travail

Un montant égal à 0,20 pct. de la rémunération ONSS totale, payée en 2004 sera affecté en 2005 et 2006 pour compenser la perte de revenu suite à un accident du travail.

Le régime existant pour le règlement des accidents du travail, prévu à l'article 161 de la convention collective de travail du 6 décembre 2004 relative aux conditions de travail et de

van de vaklui, "Codex vaklui" genaamd, blijft behouden. De bijpassing kan maximaal gedurende 24 maanden betaald worden.

rémunération des gens de métier, dénommée «Codex gens de métier», est maintenu. Le supplément peut être payé pendant maximum 24 mois.

Art. 4. b) Vergoeding nabestaanden bij dodelijk arbeidsongeval

Art. 4. b) Indemnisation des proches parents en cas d'accident mortel

Bij een dodelijk arbeidsongeval wordt vanaf 1 januari 2005 volgende tegemoetkoming betaald:
- 2.500 EUR aan de samenwonende partner van het slachtoffer, verhoogd met 500 EUR per kind ten laste;
- 1.500 EUR aan de ouders van het slachtoffer indien het slachtoffer nog bij hen inwoonde.

En cas d'un accident mortel du travail, l'indemnité suivante est payée à partir du 1^{er} janvier 2005:
- 2.500 EUR au partenaire cohabitant de la victime, augmenté de 500 EUR par enfant à charge;
- 1.500 EUR aux parents de la victime si la victime habitait chez eux.

Verlof voor dwingende familiale redenen

Congé pour des raisons familiales impérieuses

Art. 5. De vaklui ontvangen per kalenderjaar voor de eerste twee gerechtvaardigde afwezigheidsdagen voor dwingende familiale redenen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 45 van 19 december 1989, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, houdende invoering van verlof om dwingende redenen, en artikel 146 tot en met artikel 151 van de collectieve arbeids-overeenkomst van 6 december 2004, gesloten in het Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van de vaklui "Codex vaklui" genaamd, een vergoeding die gelijk is aan de vergoeding voor klein verlet.

Art. 5. Par année calendrier, les gens de métier reçoivent pour les deux premiers jours d'absence justifiés pour des raisons familiales impérieuses, comme prévu dans la convention collective de travail n° 45 du 19 décembre 1989, conclue au sein du Conseil National du Travail, instaurant un congé pour des raisons impérieuses et aux articles 146 jusqu'à 151 y compris de la convention collective de travail du 6 décembre 2004, conclue au «Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen», relative aux conditions de travail et de rémunération des gens de métier, dénommée «Codex gens de métier», une indemnité égale à l'indemnité pour petits chômages.

Erkentelijkheid bij afscheid

Reconnaissance en cas de départ

Art. 6. a) Afscheidsviering

Art. 6. a) Cérémonie de départ

Werknemers die overgaan naar het stelsel voor verminderd arbeidsgeschikten of die op pensioen gaan, zullen met hun partners uitgenodigd worden op een door de werkgevers georganiseerde afscheidsviering.

Les travailleurs qui passent au régime pour aptitude physique diminuée ou qui partent à la retraite, seront invités, ensemble avec leur partenaire, à une cérémonie de départ, organisée par les employeurs.

Art. 6. b) Geschenk in speciën ter gelegenheid van de pensionering

Art. 6. b) Cadeau en espèces à l'occasion de la retraite

Overeenkomstig de wettelijke modaliteiten terzake ontvangen de vaklui ter gelegenheid van hun pensionering een geschenk in speciën ten bedrage van 35 EUR per jaar anciënniteit als vakman of havenarbeider en dit met een maximum van 875 EUR.

Conformément aux modalités légales en la matière, les gens de métier reçoivent à l'occasion de leur retraite un cadeau en espèces à concurrence de 35 EUR par année d'ancienneté comme gens de métier ou travailleur portuaire et ceci avec un maximum de 875 EUR.

Art. 6. c) Dagelijkse bijpassing bij overgang stelsel verminderd arbeidsgeschikten

Art. 6. c) Complément de salaire journalier en cas de passage au régime d'aptitude physique diminuée

De regeling waarbij de vaklui die overgaan naar het stelsel der verminderd arbeidsgeschikten een dagelijkse bijpassing ontvangen bij het vervangingsinkomen gedurende de eerste 20 werkdagen wordt verlengd.

Le système selon lequel les gens de métier qui passent au régime pour aptitude physique diminuée reçoivent un complément de salaire journalier au revenu de remplacement pendant les 20 premiers jours de travail, est prolongé.

Pro memorie

Pour mémoire

Art. 7. Alle langlopende collectieve arbeidsovereenkomsten met betrekking tot de loon- en arbeidsvoorwaarden die niet zijn opgezegd blijven onverkort van toepassing.

Art. 7. Toutes les conventions collectives de travail de longue durée concernant les conditions de salaire et de travail, qui n'ont pas été dénoncées, continuent à être exécutoires.

Sociale vrede

Paix sociale

Art. 8. Uitgezonderd eventuele technische aangelegenheden stellen de ondertekende organisaties en hun leden tijdens de toepassingsperiode van deze collectieve arbeidsovereenkomst noch op het niveau van de bedrijfstak, noch op het niveau van de ondernemingen nieuwe eisen en waarborgen zij het behoud van de sociale vrede in de Belgische havens.

Art. 8. À l'exception d'éventuelles matières techniques, les organisations signataires et leurs membres ne formuleront pas de nouvelles revendications pendant la priode d'application de la présente convention collective de travail, ni au niveau du secteur, ni au niveau des entreprises, et elles garantiront le maintien de la paix sociale dans les ports belges.

De syndicale premie wordt slechts aan het "Gemeenschappelijk Vakbondfront" van iedere haven uitbetaald, indien de sociale vrede in die haven volledig door de werknemers wordt nageleefd.

La prime syndicale ne sera payée au «Front Commun Syndical» de chaque port qu'à condition que la paix sociale dans ce port soit respectée entièrement par les travailleurs.

Geldigheidsduur

Durée de validité

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 april 2005. Zij treedt buiten werking op 31 maart 2007.

Art. 9. La présente convention collective de travail sort ses effets à partir du 1^{er} avril 2005. Elle cessera d'être en vigueur au 31 mars 2007.

De bepalingen van de artikel 6 c) is gesloten voor onbepaalde tijd. Elk van de ondertekenende partijen kan ze opzeggen mits het betekenen bij een ter post aangetekende brief, van een opzeggingstermijn van 3 maanden aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het havenbedrijf.

Les dispositions de l'article 6 c) sont conclues pour une durée indéterminée. Chacune des parties signataires peut les dénoncer moyennant la notification, par lettre recommandée à la poste, d'un délai de préavis de 3 mois, au président de la Commission paritaire des ports.